

## اتفاقية خدمات الترجمة التحريرية والشفوية شركة هارتلاند للغويات

تم إبرام هذه الاتفاقية اعتباراً من تاريخ التوقيع بين شركة هارتلاند للغويات، وهي شركة مقرها ولاية كانساس ومتخصصة في خدمات الترجمة التحريرية والشفوية (ويُشار إليها فيما بعد بـ "الشركة")، و[اسم المؤسسة/العميل] (ويُشار إليها فيما بعد بـ "العميل").

### 1. نطاق الخدمات

توافق الشركة على تقديم خدمات لغوية احترافية للعميل، تشمل على سبيل المثال لا الحصر:

الترجمة الفورية في الموقع - خدمات ترجمة شفوية فورية في موقع محدد.

الترجمة الفورية عن بُعد - خدمات الترجمة الفورية عبر الهاتف أو منصات مؤتمرات الفيديو.

ترجمة المستندات - ترجمة المستندات المكتوبة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر السجلات القانونية والطبية (والأكاديمية والشخصية) مثل شهادات الميلاد وعقود الزواج والشهادات والنماذج القانونية، إلخ.

نسخ وترجمة الفيديو - نسخ المحتوى المنطوق من مقاطع الفيديو، وترجمة النص المنقول إلى اللغة المستهدفة عند الطلب.

التدقيق اللغوي والتحرير - مراجعة النصوص المكتوبة وتنقيحها لضمان دقتها النحوية ووضوحها والالتزام بالمعايير الثقافية واللغوية.

الاستشارات اللغوية - تقديم استشارات متخصصة في استخدام اللغة، والفروق الثقافية، واستراتيجيات التوطين للشركات والكيانات القانونية والأفراد.

خدمات التوثيق - تقديم خدمة توثيق المستندات المتفق عليها، مقابل رسوم إضافية. المساعدة في وثائق الهجرة - تقديم التوجيه والدعم في تعبئة نماذج الهجرة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر طلبات البطاقة الخضراء، وطلبات الجنسية، وطلبات تصريح العمل.

خدمات أخرى - قد تُقدم خدمات لغوية أو وثائقية متخصصة إضافية باتفاق متبادل.

### 2. الأسعار وشروط الدفع

وبالنسبة لخدمات الترجمة ..يوافق العميل على دفع أجور الخدمات المقدمة وفقاً لما يتم الاتفاق عليه بين الشركة والعميل التحريرية، قد تعتمد الأسعار على عدد الكلمات أو الصفحات أو مستوى تعقيد المستند. ويستحق الدفع عند استلام الفاتورة، ما لم يتم الاتفاق كتابياً على خلاف ذلك.

### 3. سياسة الإلغاء

- عن قيمة فإن أي إلغاء يتم بإشعار يقل عن أربع وعشرين (24) ساعة يخضع لرسم لا تقل ،بالنسبة للترجمة الشفوية ساعتين من الخدمة بالسعر المتفق عليه.
- فإن الإلغاء بعد بدء العمل سيخضع لرسم تُحتسب على أساس نسبة العمل المنجزة حتى ،بالنسبة للترجمة التحريرية لحظة الإلغاء.

#### 4. رسوم التأخير في السداد

على الرصيد غير أي دفعات لم تُسدّد بحلول تاريخ الاستحقاق المتفق عليه سَتُحتسب عليها غرامة تأخير بنسبة 1.5% شهرياً المدفوع حتى يتم السداد بالكامل.

#### 5. مسؤوليات المترجمين الشفويين والتحريريين

يلتزم جميع المترجمين الذين توفّرهم الشركة بما يلي:

- نقل الرسائل بدقة وحيادية، سواء شفويًا أو كتابيًا، دون تعديل أو حذف أو إضافة أي معلومات.
- الحفاظ على السرية المهنية والالتزام بأخلاقيات المهنة.
- الالتزام بالمواعيد، والاستعداد المسبق، والحساسية الثقافية أثناء تقديم الخدمات.
- تسليم الترجمات بالتنسيق المتفق عليه وفي الموعد المحدد.

#### 6. توفر الخدمات

العميل بإمكانية اللجوء إلى مزود خدمات بديل. ولا تتحمل الشركة ،في حال كانت الشركة مشغولة بالكامل بطلبات عملاء آخرين أي مسؤولية عن أي إزعاج ناتج عن عدم التوفر، لكنها قد تقدم توصيات إذا طُلب منها ذلك.

#### 7. الفوترة

سيتم إصدار فاتورة منفصلة لكل مشروع أو خدمة، تحتوي على تفاصيل مفصلة مثل نوع الخدمة، المدة الزمنية أو عدد الكلمات، وأي رسوم إضافية. يوافق العميل على معالجة الفواتير في الوقت المحدد وفقًا لشروط الدفع.

#### 8. السرية

تتعهد الشركة بالحفاظ على سرية جميع المعلومات والمستندات والمراسلات الخاصة بالعميل أثناء تنفيذ الخدمات وبعد انتهاء الاتفاقية. يشمل ذلك محتوى المحادثات المترجمة وجميع المستندات المترجمة.

#### 9. التعويض عن الأضرار

يوافق العميل على تعويض الشركة وحمايتها من أي مطالبات أو أضرار أو خسائر تنشأ عن استخدام خدمات الترجمة الشفوية أو التحريرية، ما لم تكن تلك الأضرار ناتجة عن إهمال جسيم أو سوء تصرف متعمد من جانب الشركة.

## 10. مدة الاتفاقية وإنهاؤها

تظل هذه الاتفاقية سارية اعتبارًا من تاريخ توقيعها، ويجوز لأي من الطرفين إنهاؤها بموجب إشعار كتابي قبل ثلاثين (30) يومًا. وتبقى أي التزامات قائمة، بما في ذلك المدفوعات المستحقة أو رسوم الإلغاء، قائمة وواجبة السداد بعد إنهاء الاتفاقية.

## 11. حل النزاعات

وفقًا وإذا فشلت الوساطة، تُحال المسألة إلى التحكيم الإلزامي. تُحل أي نزاعات تنشأ بموجب هذه الاتفاقية أولاً من خلال الوساطة. لقواعد جمعية التحكيم الأمريكية.

## 12. القانون الحاكم

الأمريكية تخضع هذه الاتفاقية وتُفسر وفقًا لقوانين ولاية كانساس.

## 13. التعديلات والتحديثات

يجوز للشركة تحديث هذه الاتفاقية في أي وقت. وسيتم إعلام العميل بأي تغييرات، وتوثيق الشروط الجديدة في عقد محدث. ما لم يُنص على خلاف ذلك، تُجدد هذه الاتفاقية تلقائيًا على أساس سنوي.

## 14. أحكام عامة

- يجب أن تكون أي تعديلات على هذه الاتفاقية مكتوبة وموقعة من كلا الطرفين.
- تمثل هذه الوثيقة الاتفاق الكامل بين الطرفين، وتُلغى أي تفاهات أو اتفاقات سابقة سواء كانت شفوية أو مكتوبة.

## 15. التوقيعات

(عن الشركة (شركة هارتلاند للغويات

الاسم: سايا ف. أحمد

الصفة: المالكة / المديرة العامة

التاريخ: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

66223 أوفرلاند بارك، كانساس، 15439 Glenwood Ave، العنوان

البريد الإلكتروني: [heartlandlinguistics@gmail.com](mailto:heartlandlinguistics@gmail.com)

البريد البديل: [gharibhiba@gmail.com](mailto:gharibhiba@gmail.com)

الجوال: (816) 255-4787

المكتب: (816) 715-3550

عن العميل:

الاسم: \_\_\_\_\_

الصفحة: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

الجوال: \_\_\_\_\_

المكتب: \_\_\_\_\_